



道路交通網の整備

国道117号小千谷バイパスをはじめとする主要道路網や、集落内、集落間の生活関連道路網を整備し、渋滞の緩和や利便性の向上に努めています。また、小千谷インターチェンジを拠点とする隣接市との間の道路網の整備促進に取り組んでいます。

Developing our road traffic networks

We are improving to ease congestion and improve the user-friendliness of our roads by developing our major road networks, including the National Route 117 Ojiya Bypass, and local streets within and between our communities. We are also promoting the development of the road network between our city and cities that adjoin the Ojiya Interchange.

都市ガス・上下水道の安定サービスの確保

本市では災害時でも安定して供給できるよう、ガスや上下水道などのライフラインの整備に努めています。老朽管や主要施設の計画的な更新と耐震化を推進し、維持管理経費の削減にも努めています。製造業などの事業者に対しては環境負荷の少ない都市ガスを推奨し、CO₂削減への取組を推進しています。

Securing stable services of gas, water and sewage systems

So that gas and water can be supplied stably even in times of disaster, we are working to develop the city's lifelines such as gas, water and sewage systems. We are systematically upgrading and quake-proofing old pipelines and major facilities, and are also working to reduce the cost of maintenance. To businesses such as in the manufacturing industry, we are recommending the use of environmentally-friendly city gas in an effort to reduce CO₂ emissions.



土地利用の推進

本市特有の自然や歴史・文化・地域産業・コミュニティなどを生かした誇りの持てるまちづくりを行うため、「都市計画マスタープラン」に基づき、都市部と農村部の調和のとれた計画的な土地利用を推進します。また、市街地とその周辺の国土調査を推進し、正確な地籍情報に基づいた土地利用を図ります。

Promoting land utilization

In order to create a city that we can be proud of, which utilizes the city's unique history, culture, local industries and communities, we are promoting a well-balanced and systematic land utilization of our urban and rural areas, based on our 'Urban Planning Master Plan'. We are also promoting the national land survey of our urban areas and their surroundings in an attempt to utilize land based on accurate cadastral information.



まち歩きで 小千谷の魅力を見発見

市内各地区では、住民を対象にまち歩きを実施。市中心部では河岸段丘による高低差のある立体的な地形、多くの坂道を上り下りしながら、まちの地形や変化の跡を観察しました。

Rediscover Ojiya's charms through city walking tours

Each city district provides a city walking tour for its residents. In the city center, we have observed undulating terrain created by the river terrace, the city's landform and evidence of change as we walked up and down many slopes.



小千谷に鮭が 遡上する日を願って

川井本田地内の信濃川で鮭の稚魚放流が行われ、一般の方々や市内の小学生が参加しました。かつては豊富な漁獲量があった信濃川。鮭の遡上が見られる川へと変わってきています。

With hopes of seeing the day salmon return to Ojiya

The general public and local elementary school children participated in the release of young salmon at River Shinano in Kawaihonden. River Shinano had enjoyed a large catch of salmon in the past. The river is changing back so that one day, we will see the return of salmon.



おいしくて安全な 水のために

平成21年に「水道事業中長期経営計画」を策定し、老朽化に加え、中越大地震によって打撃を受けた水道施設を計画的に更新。地震などの大規模災害に強い水道を目指しています。

For supplying delicious and safe water

In 2009, we established our 'Mid to Long Term Water Utility Management Plan', and have systematically upgraded our already-aged water network, which was further damaged by the Mid Niigata Prefecture Earthquake. Our aim is to have a water network that can withstand large scale disasters such as earthquakes.



自然と人を、つなぐ



うるおいのある都市空間は 心地よい暮らしのフィールド

市内には信濃川をはじめ多くの河川が流れ、豊かな自然環境をもたらしています。洪水対策などの河川整備に際しては、水辺の環境保全、自然との共生を図りながら進めていきます。また、市内に数多くある公園も誰もが安心して利用できるよう維持管理するとともに、防災機能を有した公園の整備を検討しています。

震災復興市民植樹祭

山本山の市民の家付近で行われた「震災復興市民植樹祭」。中越大地震から10年を記念したメモリアルツリーとして、小千谷市の推奨木であるケヤキが植えられ、真人緑の少年団や市内小学校の児童など約200人が約360本の苗木を植樹しました。



A pleasant urban environment is a field for comfortable living.

Many rivers, including River Shinano, course through the city, providing a rich natural environment. For the development of our rivers such as flood countermeasures, we are striving to conserve the environment of our waterfronts, and live in a symbiotic relationship with nature. We are also maintaining and managing our city's many parks so that anyone can use them with a peace of mind, and are also studying the development of the parks to possess disaster prevention functions.